



天主教香港教區禮儀委員會

HONG KONG CATHOLIC DIOCESAN LITURGY COMMISSION

10/F., Catholic Diocese Centre, 16 Caine Road, Hong Kong WebSite:<http://catholic-dlc.org.hk>
香港堅道十六號教區中心十樓 Tel:(852)2522 7577 Fax:(852)2521 8034 Email:hkcdlc@catholic-dlc.org.hk

To: Parish Priests and House Superiors of Religious Institutes /
Societies of Apostolic Life / Personal Prelature

23 November 2012

Dear Reverend Father / Brother / Sister,

Peace!

At present, there are two approved English translations of the Lord's Prayer (*Our Father*). Both translations are accurate, lawful, approved and widely used in different dioceses worldwide.

Our Bishop, Cardinal John Tong has directed that from the First Sunday of Advent 2012, when the *Revised Roman Missal* will begin to be implemented in our Diocese, the following version of the Lord's Prayer, which is adopted by the *Order of Mass* approved by the Pontifical Committee *Vox Clara*, is always to be used at all Masses in Hong Kong:

Our Father, who art in heaven,
Hallowed be thy name;
thy kingdom come,
thy will be done
on earth as it is in heaven.
Give us this day our daily bread,
and forgive us our trespasses,
as we forgive those who trespass against us;
and lead us not into temptation,
but deliver us from evil. (Amen.)

Cardinal John Tong has also directed that on all other occasions, when the Lord's Prayer is publicly recited, either the above version, or the version below, can be used, provided there is prior consent as to which version is to be used:

Our Father in heaven,
holy be your name,
your kingdom come,
your will be done on earth
as in heaven.
Give us today our daily bread,
forgive us our sins
as we forgive those who sin against us;
do not bring us to the test,
but deliver us from evil. Amen.

God bless.

Diocesan Liturgy Commission